



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 14 novembre 2013

IL GOVERNATORE ANNUNCIA L'ENERGY ASSISTANCE PROGRAM CHE INIZIA IL 18 NOVEMBRE

I residenti fuori di New York City possono fare domanda online su myBenefits.ny.gov per la prima volta

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che le famiglie in tutto lo stato possono cominciare a fare domanda di assistenza per il riscaldamento questo inverno attraverso il programma Home Energy Assistance Program (HEAP), lunedì 18 novembre. HEAP, che è supervisionato dall'Ufficio di Assistenza Temporanea e Disabilità (OTDA), è un programma finanziato dal governo federale che offre fino a \$ 650 per le famiglie idonei a pagare i costi energetici, al fine di mantenere le loro case calde durante l'inverno.

Per la prima volta, tutti coloro che vivono al di fuori di New York City e che chiedono un regolare beneficio HEAP, che assista le famiglie che pagano una percentuale elevata del reddito familiare per l'energia, saranno in grado di presentare le domande online su myBenefits.ny.gov a partire dal 18 novembre.

“Mentre le temperature cominciano a scendere, l'Home Energy Assistance Program dello Stato è a disposizione per aiutare i newyorkesi a sostenere i costi di riscaldamento”, ha dichiarato il Governatore Cuomo. “A partire da lunedì, le famiglie in tutto lo Stato possono iniziare e fare richiesta di domanda online, è ora più facile per le persone al di fuori di New York City che fanno richiesta per HEAP. Ogni stagione invernale, questo programma è una risorsa fondamentale per le famiglie a basso reddito e per gli anziani con redditi fissi al fine di mantenere le loro case calde. Esorto i newyorkesi che hanno bisogno di assistenza per il riscaldamento nei prossimi mesi a fare richiesta per questa stagione”.

Per la stagione di riscaldamento 2013-14 HEAP, il massimo beneficio regolare che una famiglia potrebbe ricevere è di \$ 650. L'idoneità per HEAP si basa sul reddito e per numero di membri della famiglia:

Numero di membri della famiglia	Reddito mensile lordo massimo
1	\$2.175
2	\$2.844
3	\$3.513
4	\$4.182
5	\$4.852
6	\$ 5.521
7	\$ 5.646
8	\$ 5.772
9	\$ 5.897
10	\$ 6.023
11	\$ 6.461
Per ciascun supplemento	Aggiungere \$503

Per maggiori informazioni, andare su: <http://otda.ny.gov/programs/heap/>.

Le famiglie idonee possono ricevere un beneficio HEAP regolare a stagione, ma possono anche ricevere un beneficio di emergenza HEAP se sono a rischio di rimanere a corto di combustibile per il riscaldamento o in caso di guasto del servizio d'utenza. Le domande di benefici HEAP di emergenza saranno accettate a partire da giovedì, 2 gennaio 2014. Le famiglie in una situazione di emergenza di energia devono chiamare il loro dipartimento locale dei servizi sociali per l'assistenza.

“Visto che il freddo si avvicina, il consumo di energia e le conseguenti bollette aumentano, lasciando molti newyorkesi in cerca di aiuto”, ha dichiarato il Commissario di OTDA, Kristin M. Proud. “HEAP fornisce benefici di assistenza energetica importanti a cui le famiglie anziane e quelle a basso reddito si affidano per farcela a fine mese”.

Inoltre, il programma Heating Equipment Repair and Replacement Component of the Home Energy Assistance Program è disponibile per aiutare i proprietari di case a basso reddito a riparare o sostituire l'impianto di riscaldamento, le caldaie e gli altri componenti di riscaldamento diretti necessari per mantenere funzionale la loro fonte di riscaldamento primaria abitativa. Le domande di questo progetto devono essere effettuate di persona presso il dipartimento locale dei servizi sociali.

I residenti di New York possono anche verificare se possono beneficiare di HEAP, e di numerosi altri vantaggi, rispondendo ad alcune domande online su myBenefits.ny.gov.

Lo scorso inverno, più di 1,4 milioni di famiglie in tutto lo Stato di New York hanno ricevuto benefici HEAP.

Per ulteriori informazioni sui benefici HEAP, è possibile visitare il sito web di OTDA www.otda.ny.gov, o andare su www.myBenefits.ny.gov.

I newyorkesi possono trovare le informazioni di contatto presso il loro distretto dei servizi sociali di contea su <http://otda.ny.gov/programs/heap/HEAP-contacts.pdf>.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418